

# E100 - Rebel Warrior Koza! the Dream Vowed to Vivi!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:13]** ---

Inherited will...

**[00:14]** ---

The tide of the times...

People's dreams...

**[00:17]** ---

These things cannot be stopped.

**[00:20]** ---

As long as people

seek the answer of freedom,

**[00:23]** ---

these things will never cease to be!

**[00:35]** ---

I only believe in the future --

I don't care if anyone laughs

**[00:41]** ---

That racing passion makes you shine

**[00:46]** ---

It's too bright,

but I want to gaze at it

**[00:52]** ---

I sense "aesthetics" somewhere

**[00:56]** ---

I'm really really stuck on you

**[00:59]** ---

I follow, follow in the footsteps

of a dream that resembles no one

**[01:05]** ---

Until I dramatically get it

**[01:09]** ---

Believe In Wonderland!

**[01:18]** ---

I'm going to catch, catch the shape  
of a dream no one can see

**[01:24]** ---

I'm going to go with you,  
so passionate feelings

**[01:30]** ---

I don't really  
need everything to add up

**[01:33]** ---

Rather than run-of-the-mill daily life,

**[01:36]** ---

run for paradise instead

**[01:40]** ---

Believe In Wonderland!

**[01:50]** ---

"Yuba" "Erumalu" "Nanohana" "Katorea"

**[01:53]** ---

Three years have passed since  
a single drop of rain fell

**[01:57]** ---

in the kingdom of oases.

**[01:58]** ---

Seeing hope beyond turmoil,  
the people took up weapons.

**[02:03]** ---

The burning land is now  
enveloped by a sad bellowing

**[02:07]** ---

and a mighty swell.

**[02:10]** ---

To stop the fighting,

**[02:11]** ---

Luffy and company travel  
to the green city of Erumalu

**[02:15]** ---

and then head for the Yuba oasis,  
where the rebel army is.

**[02:23]** ---

"Rebel Warrior Koza!  
The Dream Vowed to Vivi!"

**[03:07]** ---

Hey, quit it!

**[03:10]** ---

Look at how much  
you spilled! You big waster!

**[03:14]** ---

What's the big deal?!

Ace brought a whole bunch with him!

**[03:18]** ---

There's a limit to everything!

**[03:20]** ---

You've been guzzling away for a while now!

**[03:22]** ---

He's tryin' to drink, too.

**[03:24]** ---

This is so when Nami-san says,  
"Oh, I'm so thirsty!"

**[03:28]** ---

I can take it right to her!

**[03:31]** ---

Nami-san! Vivi-chan!  
Would you like some water?!

**[03:35]** ---

Don't be dumb! I'll drink it!

**[03:37]** ---

We're fine for now.

**[03:38]** ---

Gimme that!

**[03:41]** ---

You're gonna spill it! Quit it!

**[03:44]** ---

You want some, too?

**[03:45]** ---

Thanks. But I'm fine.

**[03:52]** ---

Say, Vivi. Could you tell  
me about the rebel army?

**[03:56]** ---

Yes, I probably should tell  
you about it in advance.

**[04:01]** ---

It was 11 years ago...

**[04:06]** ---

Vivi! Grow up to be a great princess!

**[04:22]** ---

"Alabasta Kingdom, 11 Years Ago"

**[04:43]** ---

Our village... Our village dried up!

**[04:46]** ---

Why didn't you help us?!

**[04:49]** ---

But the weather is the doing of the gods.

**[04:53]** ---

I may be king, but I cannot

control the forces of nature.

**[04:59]** ---

But my dad said the king  
could do anything!

**[05:03]** ---

I can only do what can be done by man--

**[05:07]** ---

Your Majesty! This boy's  
father has come to the palace!

**[05:10]** ---

My deepest apologizes, Your Majesty!

**[05:13]** ---

Forgive my spoiled son!  
I take full responsibility!

**[05:17]** ---

I'll accept any punishment!  
I will do better! Please, I beg of you!

**[05:22]** ---

I can't believe what a fool you are!

**[05:24]** ---

You fool! You fool! You fool!

**[05:30]** ---

Toto, was it?

**[05:33]** ---

Yes, Sire!

**[05:34]** ---

The kingdom will temporarily  
guarantee the livelihoods

**[05:37]** ---

of those villagers affected by the drought.

**[05:40]** ---

You may live here, in Alubarna,  
and make plans for your future!

**[05:45]** ---

Oh, what thoughtfulness!  
Thank you! Thank you!

**[05:52]** ---

Whatever! As if you'd understand  
the feelings of the villagers!

**[05:56]** ---

Wait! Koza! Get back here!

**[06:01]** ---

Toto.

**[06:02]** ---

Yes, Sire!

**[06:04]** ---

He's a good boy. He spoke

of the villagers' feelings.

**[06:09]** ---

He stormed in here for  
the sake of the villagers.

**[06:22]** ---

Hmph. Crybaby.

**[06:26]** ---

What did you say, runt?!

**[06:29]** ---

Runt?

**[06:34]** ---

Cobra-sama.

**[06:35]** ---

What is it, Igaram?

**[06:37]** ---

With all due respect,

**[06:38]** ---

the kingdom doesn't have enough  
money to support all of them.

**[06:43]** ---

You fool!

**[06:44]** ---

We can just trim down our own  
living expenses or whatever need be!

**[06:49]** ---

Understood. As you wish.

**[06:52]** ---

It's terrible, Your Majesty! It's Vivi-sama!

**[07:00]** ---

I had a fight. I lost.

**[07:02]** ---

--Vivi!

--Vivi-sama!

**[07:05]** ---

That little punk!

How dare he harm a princess!

**[07:08]** ---

--I'll pulverize him!

--Wait! Wait! Igaram!

**[07:12]** ---

My deepest apologies!

**[07:15]** ---

I'll die to make amends!

**[07:17]** ---

Enough, both of you!

**[07:24]** ---

Fools! It was a children's quarrel!

**[07:37]** ---

Welcome! Come on over!

**[07:40]** ---

Come on over! Low prices!

**[07:42]** ---

It's yummy! Here you go!

**[07:46]** ---

It's a showdown!

**[07:48]** ---

--Come on over!

--Fight! Fight!

**[07:51]** ---

Don't go easy on her

'cause she's a princess!

**[07:53]** ---

Teach that sassy princess a lesson!

**[07:56]** ---

You can do it, Vivi-chan!

**[07:59]** ---

Hey, you! Koza's our leader, you know!

**[08:06]** ---

If I win, I get to be your leader!

**[08:10]** ---

Like I'd ever lose to you, pipsqueak!

**[08:13]** ---

I've always been our leader in the village!

**[08:18]** ---

Here goes!

**[08:35]** ---

Listen, guys!

**[08:37]** ---

As of today, Vivi is the

vice-leader of our Sand-Sand Clan!

**[08:41]** ---

Anyone got a problem with that?!

**[08:43]** ---

No!

**[08:46]** ---

Look, Igaram.

**[08:49]** ---

Vivi has made friends.

**[08:51]** ---

Yes.

**[08:53]** ---

That is the most important thing to have

**[08:55]** ---

if she's to carry Alabasta

on her shoulders someday.

**[09:08]** ---

Toto-ojisan! Ma'am! Good morning!

**[09:11]** ---

Where's Leader?

**[09:12]** ---

Oh, good morning! If you're looking for Koza, he already left!

**[09:16]** ---

I assume he's at the usual spot.

**[09:18]** ---

See you later!

**[09:20]** ---

Oh, Vivi-chan!

What will you do about lunch?

**[09:23]** ---

I'll eat with you! Thanks!

**[09:26]** ---

What a strange country this is!

**[09:29]** ---

The princess of a kingdom,  
mingling with commoners like us!

**[09:33]** ---

It's proof of peace!

**[09:37]** ---

Igaram-san. Will you join us for lunch?

**[09:39]** ---

No, no, that's quite all right!  
I brought rice balls!

**[09:41]** ---

Well, I must be going!

**[09:52]** ---

Your Majesty! What are you doing here?!

**[09:55]** ---

Urgh! Sire!

**[09:59]** ---

You're following me again?!

**[10:01]** ---

B-But I'm worried about Vivi-chan...

**[10:07]** ---

Go home! You'll only cause me more work!

**[10:11]** ---

What?!

**[10:12]** ---

Don't give me, "What?!"

**[10:25]** ---

--Sounds like it was a nice country.

--Yes.

**[10:27]** ---

--Gimme that water!

--You wish!

**[10:32]** ---

But a lot happened...

**[10:46]** ---

Heya, girly!

**[10:48]** ---

Headed out? Want us to come with ya?

**[10:54]** ---

Attack, Sand-Sand Clan!

**[10:58]** ---

What's with these guys?!

They still haven't kicked the bucket?!

**[11:02]** ---

Leader! Everyone!

**[11:04]** ---

Run, Vivi! These guys are out to get you!

**[11:07]** ---

--Get going, Vivi!

--They're gonna kill you!

**[11:11]** ---

But... Leader!

**[11:15]** ---

We ain't gonna kill ya!

**[11:17]** ---

We want ransom money,  
so we're just gonna kidnap ya!

**[11:22]** ---

Damn you!

**[11:24]** ---

Now come here, Princess Vivi!

**[11:32]** ---

I won't let you have her!

**[11:34]** ---

Protect her to the death, Sand-Sand Clan!

**[11:58]** ---

What is that?!

**[12:00]** ---

What is this thing?!

**[12:02]** ---

Huh? What is this?

**[12:05]** ---

Poke, poke, pokey, poke.

**[12:15]** ---

It's huge!

**[12:17]** ---

Wow!

**[12:31]** ---

Say. Tell me more about what happened!

**[12:35]** ---

Yes. Our leader, Koza,  
was a very strong-hearted boy...

**[12:40]** ---

But I was worried for that heart once...

**[12:46]** ---

I won't let you have her!

**[12:47]** ---

Protect her to the death, Sand-Sand Clan!

**[13:03]** ---

What pathetic excuses for bodyguards!

**[13:05]** ---

There are more of 'em?!

**[13:09]** ---

Oww! Oww!

**[13:10]** ---

Damn! She got away!

**[13:14]** ---

The ruins are that way! Catch her!

**[13:19]** ---

Don't let 'em go!

**[13:22]** ---

Move!

**[13:27]** ---

What on earth?!

**[13:36]** ---

Hey! What happened to you?!

What happened here?!

**[13:41]** ---

Some bad guys came to get Vivi...

**[13:44]** ---

What?!

**[13:46]** ---

Grownups, with blades...

**[13:49]** ---

They just went into the ruins!

**[13:50]** ---

Koza went after them, too!

**[13:53]** ---

What?!

**[13:58]** ---

Oh, Princess! Where are you, Princess?

**[14:04]** ---

Where the hell are you hiding?

**[14:06]** ---

Find her! Find her!

Don't let her get away!

**[14:09]** ---

Princess Vivi! Come on out!

**[14:20]** ---

Oh, there ya are!

**[14:24]** ---

Please, just let us catch  
you like a good little girl!

**[14:30]** ---

Not so fast!

**[14:33]** ---

Leader!

**[14:36]** ---

You alright, Vivi?!

**[14:39]** ---

Oww...

**[14:41]** ---

Don't underestimate the  
Sand-Sand Clan, villain!

**[14:44]** ---

Leave this city at once!

**[14:47]** ---

Listen, boy. Shut up and  
give the princess here.

**[14:52]** ---

It's not smart to make grownups mad.

**[14:56]** ---

A blade! Let's run away, Leader!

**[14:59]** ---

--That doesn't scare me!

--Huh?!

**[15:08]** ---

Protect her to the death, Sand-Sand Clan!

**[15:11]** ---

Leader! Don't do this!

**[15:13]** ---

You wanna fight, huh?

**[15:57]** ---

Leader!

**[15:59]** ---

Bastard knocked our boss out!

**[16:04]** ---

What the hell?! Let's give him a thrashing!

**[16:09]** ---

Alright! Come here!

**[16:11]** ---

Hey, you!

**[16:15]** ---

You dimwits!

**[16:17]** ---

Daddy! Igaram!

**[16:20]** ---

Vivi-sama! Are you all right?!

**[16:21]** ---

Curse you! Thought you could  
kidnap my daughter, did you?!

**[16:25]** ---

You lousy vagabonds!

Take this! And this! And this!

**[16:30]** ---

These appear to be their friends.

**[16:33]** ---

Chaka! Pell! What are you doing here?

**[16:37]** ---

Why? That's what we'd like to ask you.

**[16:40]** ---

What is the king doing in a place  
like this, away from the palace?

**[16:45]** ---

You should refrain from  
acting so recklessly.

**[16:49]** ---

Igaram! Koza's been hurt!

**[16:51]** ---

Yes! Let's get him to a doctor immediately!

**[16:54]** ---

The Sand-Sand Clan members  
atop the hill, as well!

**[16:56]** ---

Chaka! Pell! Make arrangements at once!

**[16:58]** ---

Yes, sir!

**[17:00]** ---

What brave children!

**[17:09]** ---

What's wrong, Vivi? Why so glum?

**[17:13]** ---

I was so scared...

**[17:17]** ---

Yeah, I was scared too.

**[17:20]** ---

They had blades with them and all...

**[17:23]** ---

No!

**[17:25]** ---

You told them to protect  
me to the death, Leader...

**[17:31]** ---

Protect her to the death, Sand-Sand Clan!

**[17:37]** ---

Don't talk about dying, Leader...

**[17:43]** ---

Oh, more than anything,  
she was afraid of losing her friends...

**[17:58]** ---

Vivi is still little, but a princess, Koza.

**[18:02]** ---

Your deed today was an immense one.

**[18:06]** ---

You have my gratitude. Thank you.

**[18:09]** ---

Vivi's a friend. It was only natural.

**[18:13]** ---

I see.

**[18:15]** ---

I can tell the next generation of  
Alabasta will be in good hands.

**[18:19]** ---

Do you like this country?

**[18:21]** ---

Yeah! I was born here!

**[18:24]** ---

I'm the same way!

**[18:28]** ---

I'm...

**[18:32]** ---

I'm also a bit concerned.

**[18:34]** ---

How so?

**[18:37]** ---

Standing above others requires  
difficult decisions in no small measure.

**[18:42]** ---

Vivi-sama is too kindhearted for that.

**[18:46]** ---

Igaram.

**[18:48]** ---

Yes, Sire?

**[18:50]** ---

This is fine. Alabasta is  
fine just as it is now.

**[18:59]** ---

Allow me to accompany you,  
for as long as I live!

**[19:06]** ---

Yuba?

**[19:07]** ---

Yeah! Your dad talked  
to my dad about it!

**[19:11]** ---

Old man Toto?

**[19:13]** ---

He asked if he'd want to start a  
town at the empty oasis of Yuba!

**[19:20]** ---

That area's like the  
crossroads of Alabasta,

**[19:24]** ---

where all kinds of travelers  
and merchants pass through!

**[19:28]** ---

Just wait until a town is built there!

**[19:30]** ---

So many citizens will be happy!

**[19:37]** ---

Awesome, huh?!

**[19:39]** ---

And my dad was asked  
to be its representative!

**[19:43]** ---

Are you going too, Leader?

**[19:44]** ---

Of course!

**[19:45]** ---

My dad says to stay here...

**[19:48]** ---

...and starting a city is no easy matter...

**[19:52]** ---

...but I'm gonna do it!

**[19:53]** ---

I'm gonna build a new city  
with my own two hands!

**[19:56]** ---

This country needs the city of Yuba!

**[20:11]** ---

We're counting on you, Toto.

**[20:12]** ---

Yes, Your Majesty!

We will build a wonderful city!

**[20:17]** ---

Well, Vivi-chan.

This is goodbye for a while.

**[20:20]** ---

Come visit sometime,

once the city's taken shape!

**[20:24]** ---

Okay, Toto-ojisan!

**[20:27]** ---

We're gonna make an awesome city

**[20:29]** ---

and make this kingdom even lushier!

**[20:31]** ---

Time to go!

**[20:33]** ---

Bye, Vivi! Grow up to be a great princess!

**[20:39]** ---

Yeah!

**[20:42]** ---

Koza! Don't act so high and mighty!

**[20:45]** ---

Oww!

**[20:47]** ---

Koza is right.

**[20:50]** ---

Yuba will surely make

this country lushier.

**[20:57]** ---

I see. This Koza friend of  
yours was a really nice boy.

**[21:01]** ---

But that has something  
to do with the rebel army?

**[21:04]** ---

Yes. It does.

**[21:07]** ---

We're going to the city of Yuba,  
where the rebel army is stationed.

**[21:11]** ---

And the name of the rebel army's leader...

**[21:14]** ---

...is Koza.

**[21:15]** ---

You don't mean--!

**[21:18]** ---

The boy I just told you about.

**[21:22]** ---

Nami-san! Would you  
like some too, Nami-san?!

**[21:27]** ---

This desert shrimp is yummy!

**[21:30]** ---

It's not a shrimp! It's a scorpion!

**[21:34]** ---

C-Can't eat any more!

**[21:38]** ---

Knock that off, you guys!

**[21:40]** ---

Let's go, Lashes!

**[21:44]** ---

What's she so mad about?

**[21:47]** ---

Beats me.

**[22:00]** ---

Like the adventurers  
I dreamed of when I was a child

**[22:05]** ---

I continue on to the ends of emotion

**[22:11]** ---

I scoop up my hands,

**[22:17]** ---

and the sand and time  
that spills from them

**[22:23]** ---

show me that this is  
what I was born to do

**[22:30]** ---

Let's continue swimming  
at a near-tumbling speed

**[22:42]** ---

Until we wash up someday  
on a white sandy beach

**[22:53]** ---

no one knows about

**[23:10]** ---

Ace hardly seems like  
a wanted criminal, huh?

**[23:12]** ---

Yet, pirates all over the world  
fear the name "Fire Fist Ace."

**[23:16]** ---

What kind of pirate is this  
Blackbeard he's chasing?

**[23:19]** ---

I hear there's someone who beat Blackbeard.

**[23:21]** ---

--Yeah, a bounty hunter named Scorpion.  
--There's someone that awesome?!

**[23:26]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:27]** ---

"Showdown in a Heat Haze!  
Ace vs. the Gallant Scorpion"

**[23:31]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

**[23:33]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-09 20:03:54 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:03:55 UTC by whimsee